



CITTA' di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

ESTRATTO

VERBALE DI DELIBERAZIONE

DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 186

OGGETTO: PROGETTO TRENO DELLA MEMORIA 2010 ADESIONE.

L'anno *duemilanove*, addì *trenta* del mese di *Settembre* alle ore *17.00* nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Signori:

Sindaco	- MATTIOLI Carla	SI
Assessore	- REVIGLIO Arnaldo	SI
Assessore	- ARCHINA' Giuseppe	SI
Assessore	- BRACCO Angela	SI
Assessore	- BRUNATTI Luca	SI
Assessore	- MARCECA Baldassare	NO
Assessore	- TAVAN Enrico	SI

Partecipa alla seduta il Segretario Generale Dott. MIRABILE Emanuele.

Il Sindaco, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.

Oggetto: Progetto “Treno della memoria 2010” Adesione.

LA GIUNTA COMUNALE

Su proposta dell'Assessore alla Cultura Prof.ssa Angela BRACCO

PREMESSO:

- che l'Associazione di promozione culturale “Terra del Fuoco” gestisce da anni un progetto denominato “Treno della Memoria” che ha visto la partecipazione nel corso degli anni di numerosi studenti residenti in Avigliana e frequentanti le Scuole Superiori della Valle di Susa;
- che anche per il corrente anno scolastico il progetto è stato riproposto;
- che gli organizzatori hanno redatto uno schema di convenzione, allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale, da stipularsi con le Amministrazioni Comunali aderenti;
- che si ritiene di proseguire anche per quest'anno nel sostegno al progetto;

VISTI:

- la deliberazione consiliare n. 15 del 29/01/2009, dichiarata immediatamente esecutiva, con cui è stato approvato il bilancio di previsione dell'esercizio 2009 e pluriennale 2009/2011;
- che con deliberazione della Giunta Comunale n° 138 del 17/06/2009, dichiarata immediatamente eseguibile, sono stati individuati i Responsabili delle Aree ed attribuiti i budget di spesa e le relative risorse per l'esecuzione dei programmi e dei progetti per l'anno 2009;
- il Decreto Legislativo 18.08.2000 n. 267 “Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali”;
- lo Statuto Comunale;
- il Regolamento di Contabilità;

Dato atto che il PARERE TECNICO di cui all'art. 49 del D.lgs. 18.8.2000 n. 267 risulta favorevole;

Dato atto che il PARERE CONTABILE di cui all'art. 49 del D.lgs. 18.8.2000 n. 267 risulta favorevole;

Con voti unanimi espressi in forma palese;

DELIBERA

1° - Di patrocinare il progetto "Treno della Memoria 2010".

2° - Di approvare lo schema di convenzione da stipularsi con l'Associazione "Terra del Fuoco" di Torino

3° - Di erogare, quale contributo convenzionale, la somma presunta di € 300,00 all'Associazione di promozione culturale – Terra del Fuoco – C. Trapani 91/b – Torino – C.F. 97608230013.

4° - Di fare fronte all'onere derivante dall'assunzione della presente deliberazione mediante determina del Responsabile Area Amministrativa ed imputazione all'Intervento 1.05.02.05 – PEG 6368 "Contributi a sostegno attività culturali" del Bilancio 2009.

5° - Di dichiarare, attesa l'urgenza, con voto palese ed unanime, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma del T.U., approvato con D. Lgs. 18 Agosto 2000, n. 267.

Treno della Memoria 2010

CONVENZIONE

PER IL FINANZIAMENTO DEL PROGETTO "TRENO DELLA MEMORIA" NELL'EDIZIONE 2010

TRA

ASSOCIAZIONE TERRA DEL FUOCO, (di seguito definito *Ente Organizzatore*), con sede a TORINO, in Via LEONCAVALLO 27, C.F. 97608230013, P. IVA 08330110019 rappresentata dal Presidente sig. OLIVIERO ALOTTO, nato a TORINO il 27 FEBBRAIO 1983.

E

Il Comune / Circoscrizione..... (di seguito definito *Ente Richiedente*), nella persona del rappresentante, autorizzato a firmare questa richiesta con atto.....n°.....del.....

PREMESSO CHE:

1. l'Associazione Terra del Fuoco è impegnata da anni in progetti di educazione alla Memoria, di educazione alla cittadinanza attiva e di educazione all'impegno, sia civico che personale, nella convinzione che – nel rispetto delle regole democratiche e delle sue istituzioni – siano i giovani a doversi impegnare per costruire il proprio futuro di cittadini consapevoli e informati.
2. Nell'ambito di tale progettualità Terra del Fuoco organizza da anni il Progetto "Treno della Memoria" per coinvolgere i giovani partecipanti in un percorso di storia e memoria che li accompagna a visitare il campo di Concentramento e Sterminio di Auschwitz-Birkenau (PL) e che, attraverso testimonianze dirette e attività educative, proponga loro una partecipazione attiva alla vita della nostra società.
3. Il progetto "Treno della Memoria" è composto indissolubilmente da un PERCORSO EDUCATIVO svolto nel corso dell'anno scolastico e da un viaggio a Cracovia (PL) della durata di giorni sei (6), mediante trasporto in treno.
4. il progetto "Treno della Memoria" ha quale finalità la creazione di un rapporto educativo con i partecipanti, che prosegue anche dopo la conclusione del percorso sopra descritto.

E CONSIDERATO INOLTRE CHE:

- I. l'iniziativa "Treno della Memoria 2010" gode del sostegno della Regione Piemonte, della Provincia di Torino e del Comune di Torino che concorrono con i loro contributi a finanziare il progetto e a permetterne la realizzazione;
- II. l'Ente Richiedente è interessato allo svolgimento e allo sviluppo delle attività del progetto "Treno della Memoria".

III. l'Ente Richiedente ha preso visione della Scheda di Presentazione del Progetto (Allegato A);

Per l'Associazione Terra del Fuoco

Il Presidente OLIVIERO ALOTTO
(timbro e firma)



TERRADELFUOCO

Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino

tel +39 011 2386530 +39 011 2384234480

fax +39 011 2473078

C.F. 97608230013 P. IVA 08330110019

www.terradelfuoco.org

Per l'ente richiedente


.....
(timbro e firma)

**TUTTO CIO' PREMESSO E TUTTO CIO' CONSIDERATO
SI CONVIENE QUANTO SEGUE:**

I. Impegni dell'Ente organizzatore


L'Associazione Terra del Fuoco, fatti salvi gravi impedimenti indipendenti dalla propria volontà, si impegna a:

1. Garantire ai Partecipanti il viaggio di giorni 6 con notti 4 a Cracovia nel periodo indicativo compreso fra il **17 gennaio** e il **10 febbraio 2010**, che comprende:
 - a) Viaggio di andata e ritorno in treno;
 - b) Spostamenti interni nella Città di Cracovia;
 - c) Pernottamento in ostello e prima colazione;
 - d) Trasporto dalla città di Cracovia alla città di Oswiecim (Auschwitz);
 - e) Visita guidata al Museo Internazionale dell'Olocausto di Auschwitz e Birkenau;
 - f) Pranzo al sacco (N.B. solo per il pranzo del giorno della visita al Museo);
 - g) Visita guidata al ghetto di Cracovia;
 - h) Attività di intrattenimento organizzate (concerti, spettacoli teatrali, etc.);
 - i) Accompagnamento dei ragazzi realizzato da animatori dell'Associazione, nel numero di 2 animatori italiani e 1 madrelingua polacca ogni 46 ragazzi;
 - j) Assicurazione responsabilità civile;
 - k) Fornitura di materiale didattico;
2. Garantire incontri di Formazione per i partecipanti;
3. Garantire un'assemblea generale alla partenza del Treno;
4. Presentare al rientro del treno un rendiconto sintetico delle spese effettuate. Tale rendiconto sarà spedito in busta chiusa, entro e non oltre il **28 febbraio 2010** e comprenderà elenco delle fatture comprovanti le spese relative al preventivo della parte educativa autunnale e del viaggio a Cracovia.

<p>Per l'Associazione Terra del Fuoco</p> <p> Il Presidente TERRADELFUOCO</p> <p>Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino Tel. +39 011 2386230 / +39 308.4233480 Fax +39 011 2470078 022309229 IVA 08380140019 www.terradelfuoco.org</p>	<p>Per l'ente richiedente</p> <p>_____</p> <p>(timbro e firma)</p>
--	--

II. Impegni dell'Ente richiedente

1. Versare all'Associazione per ogni partecipante la somma di **€ 60,00 (sessanta/00)**, quale contributo/affidamento di servizi per il funzionamento del progetto "Treno della Memoria", al fine di sopperire alle esigenze dei partecipanti di provenienza del Ente Medesimo (Vedi Capitolo IV "Modalità di pagamento").
 - a) Il contributo/affidamento di servizi di cui alla lettera a) del presente articolo sarà interamente versato all'Associazione entro e non oltre il **13 novembre 2009**. In caso si verificasse il mancato pagamento entro tale data l'Associazione si riserva di escludere l'ente dalla partecipazione.
 - b) L'Ente Richiedente si impegna inoltre ad accettare come valido giustificativo un rendiconto sintetico, contenente tabella illustrativa delle spese mediante elenco delle fatture comprovanti le spese relative al preventivo della parte educativa autunnale e del viaggio a Cracovia.
2. Garantire la frequenza dei giovani partecipanti a tutti gli incontri di formazione. Specificiamo che i partecipanti sono tenuti a prendere parte ad almeno 3 incontri dei 4 formativi previsti prima della partenza del Treno. Nel caso in cui le assenze supereranno il limite previsto sarà automatica l'esclusione dal viaggio.
3. Individuare e mettere a disposizione uno spazio idoneo agli incontri di formazione che si svolgeranno sul territorio;
4. Far pervenire all'Associazione l'elenco completo dei Partecipanti sia cartaceo che digitale (compilare il modulo apposito scaricabile all'indirizzo web www.trenodellamemoria.net/lista/lista.xls e spedirlo in copia digitale all'indirizzo mail trenodellamemoria@terradelfuoco.org con oggetto "Comune/Circoscrizione di, lista partecipanti Treno della Memoria 2010"), con copia delle autorizzazioni - quand'essi fossero minori - da parte di chi esercita la patria potestà (scaricabile all'indirizzo www.trenodellamemoria.net/minori/minorenni.doc), indicante il maggiorenne che sarà responsabile durante il viaggio, entro e non oltre il **16 ottobre 2009**;
5. Concedere il Gratuito Patrocinio e l'utilizzo del simbolo dell'Ente per l'iniziativa, inviandolo entro e non oltre il **16 ottobre 2009** in formato *.gif, *.jpeg, *.tif, *.pdf. Prevedere inoltre la partecipazione del gonfalone dell'Ente in occasione della partenza della delegazione.

<p>Per l'Associazione Terra del Fuoco</p> <p>Il Presidente OLIVIERO ALOTTI (timbro e firma)</p>  <p>TERRADELFUOCO</p> <p>Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino +39 011.2386330 +39 011.238423460 Fax +39 011.24.3078 02.990139 IVA 08730770019 www.terradelfuoco.org</p>	<p>Per l'ente richiedente</p> <p>-----</p> <p>(timbro e firma)</p>
---	--

III. MODALITA' DI PARTECIPAZIONE

L'Ente Richiedente accetta con la presente le seguenti modalità di partecipazione:

a) L'Ente Richiedente decide la dimensione della propria delegazione tenendo conto dei limiti imposti dalla tabella sottostante.

Comune o Circoscrizione	Delegazione	n.*
pari o superiore ai 50.000 abitanti	massimo partecipanti	2 gruppi da 23 persone
pari o superiore ai 30.000 abitanti	massimo partecipanti	23
pari o superiore ai 15.000 abitanti	massimo partecipanti	14
pari o superiore ai 10.000 abitanti	massimo partecipanti	9
inferiore ai 10.000 abitanti	massimo partecipanti	5

*N.B. I gruppi possono essere composti solo da gruppi da 5,9, o 23 persone compresi gli accompagnatori (insegnanti etc..)

**N.B. L'ente si assume l'onere di dividere i due gruppi, oppure acconsente alla divisione arbitraria da parte dell'Associazione Terra del Fuoco.

L'Ente Richiedente dovrà segnalare una lista di partecipanti che comprenda, oltre al numero consentito dalla tabella sovrastante, un esubero del 20%, in maniera tale da far partecipare al percorso formativo alcuni giovani che avranno diritto a partecipare al viaggio a Cracovia SOLO in caso di rinuncia da parte di altri partecipanti o di esclusione forzata causa non adeguata frequentazione del percorso educativo. N.B. il complessivo del contributo economico erogato dall'ente dovrà comunque essere pari al numero di partecipanti definito secondo i limiti imposti dalla tabella sovrastante.

b) Il limite di età per l'inclusione dei partecipanti è compreso tra i 16 anni compiuti ed i 26 anni compiuti, gli eventuali minori dovranno essere accompagnati da un maggiorenne disposto ad assumersene la responsabilità, questo verrà indicato nelle autorizzazioni compilate dai genitori o da chi ne esercita la patria potestà.

c) Ogni delegazione di numero pari o superiore ai 10 partecipanti ha diritto ad essere accompagnata da un rappresentante dell'Ente Richiedente e/o da un insegnante che rientrerà nei limiti numerici della delegazione. Ulteriori accompagnatori sono contemplati unitariamente per multipli di 10 partecipanti. I costi di viaggio e alloggio, pari a quello dei ragazzi, sono relativi ad analoga quota a carico dell'Ente Richiedente; diverse soluzioni di vitto ed alloggio saranno a esclusivo carico dell'Ente Richiedente.

d) Nel caso al viaggio partecipassero meno partecipanti di quanti iscritti per motivi personali degli stessi, il contributo a carico dell'ente rimarrà invariato facendo fede al numero di partecipanti richiesti entro il **16 ottobre 2009**. Specificiamo inoltre che la quota di partecipazione non è rimborsabile.

<p>Per l'Associazione Terra del Fuoco</p> <p>Il Presidente OLIVIERO ALOTTO (timbro e firma)</p> <p>TERRADELFUOCO</p> <p>Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino +39 011.2386330 +39 011.2333580 Fax +39 011.2413075 C. 182302115 IVA 08336110019 www.terradelfuoco.org</p>	<p>Per l'ente richiedente</p> <p>_____</p> <p>(timbro e firma)</p>
---	--

e) I partecipanti devono essere in possesso di regolare documento valido per l'espatrio (quale C.I. valida per l'Espatrio o Passaporto) in corso di validità per i sei mesi successivi al viaggio e della tessera per l'assistenza sanitaria gratuita nei paesi dell'Unione Europea. I partecipanti che dovessero avere cittadinanza diversa da quella dei Paesi dell'Unione Europea dovranno provvedere per proprio conto ai documenti di viaggio necessari, quali i visti di ingresso e di transito e adeguata assicurazione sanitaria. I ragazzi che al momento della partenza o durante il viaggio dovessero risultare sprovvisti dei suddetti documenti saranno automaticamente esclusi dallo stesso e dovranno provvedere a rientrare a proprie spese in Italia, senza che ciò preveda in alcun modo il rimborso della quota a loro carico o a carico dell'Ente Richiedente. Nell'eventualità che a smarrire i documenti di identità risulti essere un partecipante minorenni esso dovrà rientrare accompagnato dal partecipante maggiorenne che ne ha assunto la responsabilità. Nel caso in cui l'accompagnatore maggiorenne fosse responsabile anche di altri minorenni questi dovranno rientrare con l'accompagnatore con spese di viaggio a carico dei medesimi partecipanti. Quest'eventualità non dà in nessun modo diritto alla restituzione della quota di partecipazione o all'annullamento del contributo concesso dall'Ente.

f) I Partecipanti sono tenuti a seguire obbligatoriamente gli incontri preparatori al viaggio, pena l'esclusione dallo stesso.

g) I Partecipanti sono tenuti a concorrere alle spese di viaggio con una quota di **€ 60,00 (sessanta/00)** a Partecipante, da versare tramite bollettino postale (Vedi Capitolo IV "Modalità di pagamento"). La ricevuta del versamento dovrà essere consegnata agli educatori dell'ente richiedente entro e non oltre il **27 novembre 2009**.


h) Le domande saranno accettate in base alla presenza dei requisiti (corretta compilazione dei documenti) e alla data e all'ora di spedizione attestata dal timbro postale. Nelle delegazioni da 23 a 46 partecipanti, riferite a Enti Richiedenti con oltre 30.000 abitanti, l'Associazione si riserva la possibilità di ridurre unilateralmente la delegazione del 15% per garantire una adeguata rappresentanza agli Enti più piccoli. Eventuali riduzioni saranno comunque comunicate per iscritto. Verrà composta una lista di attesa in caso di aumento dei posti disponibili o di rinuncia di altri soggetti.

Il termine ultimo per la presentazione delle richieste è il **5 ottobre 2008 alle ore 17,00 (fa fede il timbro postale)**, il plico dovrà essere inviato tramite raccomandata con ricevuta di ritorno a:

ASSOCIAZIONE TERRA DEL FUOCO
C/O GRUPPO ABELE
C.SO TRAPANI 91/B
10144 TORINO

e contenere i seguenti moduli:

a) la presente convenzione, debitamente timbrata e firmata. N.B.: la convenzione si può scaricare da Internet, direttamente all'indirizzo

<p>Per l'Associazione Terra del Fuoco</p> <p>Il Presidente OLIVIERO ALOTTI (timbro e firma)</p>  <p>Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino +39 011 2386330 +39 011 2386480 Fax +39 011 2478078 C.C. 023001345 IVA 08330110019 www.terradelfuoco.org</p>	<p>Per l'ente richiedente</p> <p>_____</p> <p>(timbro e firma)</p>
---	--

<http://www.terradelfuoco.org/treno2009/convenzione/convenzione.doc>, e dal sito Internet del Treno della Memoria (www.trenodellamemoria.net/) nella sezione "Partecipare";

- b) la delibera di Giunta o di Consiglio Comunale/Comitato Direttivo/Consiglio d'Istituto attestante l'accettazione del versamento di contributo/affidamento di servizi con specificate le tempistiche di erogazione quali al Capitolo II "Impegni dell'ente richiedente" punto 1), della presente convenzione;
- c) dati specifici sul luogo in cui svolgere gli incontri di formazione e gli eventi storici di cui al Capitolo II "Impegni dell'ente richiedente" punto 3";

Il plico rigorosamente spedito in busta chiusa dovrà riportare all'esterno la dicitura:

"Treno della Memoria 2010 richiesta di partecipazione dell'Ente....."

Inoltre è necessario spedire questa richiesta anche via fax al numero +39 011 3841031 con medesima dicitura.

i) Entro e non oltre il 16 ottobre 2009 consegnare: la lista dei partecipanti riportante nome, cognome, nazionalità, data e luogo di nascita, numero di telefono, eventuale indirizzo mail di ogni partecipante - il modulo è scaricabile all'indirizzo internet www.trenodellamemoria.net/lista/lista.xls;


IV. Modalità di pagamento

Versamento della quota a carico del Ente richiedente

Bonifico su C/C BANCARIO
intestato a TERRA DEL FUOCO
UNICREDIT BANCA
AG TORINO REGIONE PIEMONTE
IBAN: IT 72 R02008 01044 0000 4100 8872

Versamento della quota a carico del partecipante

Versamento su C/C POSTALE n. 75484576
intestato a TERRA DEL FUOCO
casuale: PARTECIPAZIONE PROGETTO CULTURALE TRENO DELLA MEMORIA 2010

<p>Per l'Associazione Terra del Fuoco</p> <p>Il Presidente OLIVIERO ALOTTO (timbro e firma)</p>  <p>Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino +39 011.2386330 +39 329.4234450 Fax +39 011.2473078 C.C. 02030012901408330110019 www.terradelfuoco.org</p>	<p>Per l'ente richiedente</p> <p>_____</p> <p>(timbro e firma)</p>
---	--

TUTTO CIO' CONVENUTO

Il Comune / Circoscrizione..... (sopra definito *Ente Richiedente*), nella persona del rappresentante, autorizzato a firmare questa richiesta con atto.....n°.....del.....

**RICHIEDE CHE VENGA AMMESSA AL PROGETTO "TRENO DELLA MEMORIA 2009",
UNA DELEGAZIONE DI PARTECIPANTI IN N°.....**

Per un corrispondente (barrare la casella prescelta):

☐ CONTRIBUTO

☐ AFFIDAMENTO

di € ,


RESPONSABILE DEL PROGETTO PER L'ENTE RICHIEDENTE

Nome e Cognome
Ruolo nel Progetto
Numero Ufficio (o altro recapito)
e-mail

Letto, approvato, sottoscritto

....., li ____/____/____

7

<p>Per l'Associazione Terra del Fuoco</p> <p>(Il Presidente OLIVIERO ALOTTO (timbro e firma))</p>  <p>Via Leoncavallo, 27 - 10154 Torino +39 011 2386330 +39 011 23863480 Fax +39 011 2473075 C.C. 02200219 DATA 02330110019 www.terradelfuoco.org</p>	<p>Per l'ente richiedente</p> <p>..... (timbro e firma)</p>
---	---

COPIA ALBO:

☒ ATTI

☐ _____

☐ SEGRETERIA

☒ CULTURA

☐ LL.PP.

☐ U.T.C.

☐ VIGILI

☒ RAGIONERIA

☐ TRIBUTI

☒ ASSOCIAZIONE TERRA DEL FUOCO (con copia CONVENZIONE FIRMATA) -

☐ _____

☐ _____

☐ _____

Del che si è redatto il presente verbale che viene approvato e sottoscritto.

IL SINDACO
F.to Dr.ssa MATTIOLI Carla

IL SEGRETARIO GENERALE
F.to Dott. MIRABILE Emanuele

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana attesta che la presente deliberazione viene affissa all'albo pretorio dell'Ente per 15 giorni consecutivi dal - 5 OTT. 2009 al n. 1367 del Registro Pubblicazioni, così come prescritto dall'art. 124, c.1, del D.Lgs. 18.8.2000 n.267.

Avigliana, li - 5 OTT. 2009

IL SEGRETARIO GENERALE
F.to Dott. MIRABILE Emanuele

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, li - 5 OTT. 2009



IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. MIRABILE Emanuele

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana, visti gli atti di ufficio, attesta che la presente deliberazione:

- ☒ viene affissa all'Albo Pretorio comunale per 15 gg. consecutivi dal - 5 OTT. 2009 come prescritto dall'art.124, c.1, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267 senza reclami;
- ☒ è stata comunicata in elenco in data - 5 OTT. 2009 il 1° giorno di pubblicazione, ai signori capigruppo consiliari così come prescritto dall'art.125, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267: (il relativo testo deliberativo è stato messo a disposizione presso la sede Comunale - Uff. Segreteria);
- ☒ è divenuta definitivamente esecutiva il giorno **30/09/2009** in quanto:
- ☒ è stata dichiarata immediatamente eseguibile (art.134, c.4, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);
 - ☐ decorsi i dieci giorni dalla pubblicazione (art.134, c. 3, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

Avigliana, li - 5 OTT. 2009



IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. MIRABILE Emanuele